

Act

Chapter 27

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν τὸν
때에 그리고 결정되니 그-를 항해하기를 우리가 으로 그- 이탈리아로 넘겨주었다 그-
[G5613](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0636](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2482](#) [G3860](#) [G3588](#)
τε Παῦλον καὶ τινὰς ἐτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχη, ὀνόματι Ἰουλίῳ,
그리고 바울과 그리고 어떤 다른 죄수들을 백부장에게 이름이 유리오인
[G5037](#) [G3972](#) [G2532](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1202](#) [G1543](#) [G3686](#) [G2457](#)
σπείρης Σεβαστῆς.
대대-의 황제-의
[G4686](#) [G4575](#)

| 우리의 배 타고 이탈리아로 갈 일이 작정되매 바울과 다른 죄수 몇 사람을 아구사도대의 백부장 유리오란 사람에게 맡기니

2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυτηνῶ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν
타고 그리고 배를 아드라미띠-의 하려는 항해하기를 으로 그- 에-걸쳐 그-
[G1910](#) [G1161](#) [G4143](#) [G0098](#) [G3195](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#)
Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνας
아시아-의 장소들로 출항하였다 있는 함께 우리와 아리스다고가 마케도니아-의
[G0773](#) [G5117](#) [G0321](#) [G1510](#) [G4862](#) [G1473](#) [G0708](#) [G3110](#)
Θεσσαλονικέως.
데살로니가인
[G2331](#)

| 아시아 해변 각처로 가려 하는 아드라뭇데노 배에 우리가 올라 행선할새 마케도니아의 데살로니가 사람 아리스다고도 함께 하니라

3 τῇ τε ἐτέρᾳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιланθρώπως τε ὁ Ἰούλιος
그- 그리고 다음날 내렸다 으로 시돈에 친절하게 그리고 그- 유리오가
[G3588](#) [G5037](#) [G2087](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4605](#) [G5364](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2457](#)
τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι, ἐπιμελείας
그- 바울에게 대하여 허락하였다 에게 그- 친구들에게 가서 돌보아-받기를
[G3588](#) [G3972](#) [G5530](#) [G2010](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4198](#) [G1958](#)
τυχεῖν.
받기를
[G5177](#)

| 이튿날 시돈에 대니 유리오가 바울을 친절히 하여 친구들에게 가서 대접받음을 허락하더니

4 κάκειθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους
그리고-거기에서 출항하여 항해하였다 그- 괴보로를 때문에 그- 그- 바람들이
[G2547](#) [G0321](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2954](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0417](#)
εἶναι ἐναντίους.
있다 반대-의
[G1510](#) [G1727](#)

| 또 거기서 우리가 떠나가다가 바람의 거스림을 피하여 구브로 해안을 의지하고 행선하여

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν, διαπλεύσαντες,
그- 그리고 바다를 그- 에-걸쳐 그- 길리기아와 그리고 밤별료리아-의 건너서
[G3588](#) [G5037](#) [G3989](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2791](#) [G2532](#) [G3828](#) [G1277](#)

κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
내렸다 으로 뮈라에 그- 루기아-의
[G2718](#) [G1519](#) [G3460](#) [G3588](#) [G3073](#)

길리기아와 밤빌리아 바다를 건너 루기아의 무라 성에 이르러

6 Κάκεϊ, εὐρῶν ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρίνον, πλέον εἰς τὴν
그리고-거기에서 발견하고 그- 백부장이 배를 알렉산드리아-의 항해하는 으로 그-
[G2546](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4143](#) [G0222](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
이탈리아로 태웠다 우리를 으로 그것에
[G2482](#) [G1688](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0846](#)

거기서 백부장이 이탈리아로 가려 하는 알렉산드리아 배를 만나 우리를 오르게 하니

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι κατὰ τὴν
에서 많은 그리고 날 느리게-항해하며 그리고 겨우 되어 에-걸쳐 그-
[G1722](#) [G2425](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1020](#) [G2532](#) [G3433](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#)

Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην, κατὰ
괴도에 앞 허락하니 우리를 그- 바람이 항해하였다 그- 그레데를 에-걸쳐
[G2834](#) [G3361](#) [G4330](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0417](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2914](#) [G2596](#)

Σαλμώνην.
살모네를
[G4534](#)

배가 더디 가 여러 날만에 간신히 니도 맞은 편에 이르러 풍세가 더 허락지 아니하므로 살모네 앞을 지나 그레데 해안을 의지하고 행선 하여

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτήν, ἦλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
겨우 그리고 지나며 그것을 왔다 으로 장소에 어떤 불리는
[G3433](#) [G5037](#) [G3881](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G5100](#) [G2564](#)

Καλοῦς Λιμένας, ὧ ἐγγὺς ἦν πόλις Λασαία.
아름다운 항구라고 그것에 가까이 있었다 도시가 라사리아라는
[G2570](#) [G3040](#) [G3739](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4172](#) [G2996](#)

간신히 그 연안을 지나 미항이라는 곳에 이르니 라새아 성에서 가깝더라

9 Ἰκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοῦς,
많은 그리고 시간이 지나고 그리고 있는 이미 위험한 그- 항해가
[G2425](#) [G1161](#) [G5550](#) [G1230](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G2000](#) [G3588](#) [G4144](#)

διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρήνει ὁ Παῦλος,
때문에 그- 또한 그- 금식일이 이미 지나서 권고하였다 그- 바울이
[G1223](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3521](#) [G2235](#) [G3928](#) [G3867](#) [G3588](#) [G3972](#)

여러 날이 걸려 금식하는 절기가 이미 지났으므로 행선하기가 위태한지라 바울이 저희를 권하여

10 λέγων αὐτοῖς, ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας, οὐ
말하며 그들에게 사람들이 본다 라고 함께 손상과 그리고 많은 손실이
G3004 G0846 G0435 G2334 G3754 G3326 G5196 G2532 G4183 G2209 G3756
μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
단지 그- 화물-의 그리고 그- 배-의 오히려 또한 그- 목숨들-의 우리-의
G3440 G3588 G5413 G2532 G3588 G4143 G0235 G2532 G3588 G5590 G1473
μέλλειν ἔσσεσθαι τὸν πλοῦν.
장차 있을-것이다 그- 항해가
G3195 G1510 G3588 G4144

말하되 여러분이여 내가 보니 이번 행선이 하물과 배만 아니라 우리 생명에도 타격과 많은 손해가 있으리라 하되

11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον
그- 그러나 백부장은 그- 선장과 그리고 그- 선주를 더-많이
G3588 G1161 G1543 G3588 G2942 G2532 G3588 G3490 G3123
ἐπίθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
신뢰하였다 보다 그- 에-의해 바울에게서 말해진-것들을
G3982 G2228 G3588 G5259 G3972 G3004

백부장이 선장과 선주의 말을 바울의 말보다 더 믿더라

12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ
부적합한 그리고 그- 항구가 있는 위하여 겨울나기에 그-
G0428 G1161 G3588 G3040 G5225 G4314 G3915 G3588
πλείονες ἔθεντο βουλήν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιτο,
더-많은-사람들이 정하였다 계획을 출항하기를 거기에서 만일 어떻게든 할-수-있다면
G4119 G5087 G1012 G0321 G1564 G1487 G4459 G1410
καταντήσαντες εἰς Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ
도착하여 으로 피닉스에서 겨울나기를 항구를 그- 그레데-의 향하는 에-걸쳐
G2658 G1519 G5405 G3914 G3040 G3588 G2914 G0991 G2596
λίβα καὶ κατὰ χῶρον.
남서풍과 그리고 에-걸쳐 북서풍을
G3047 G2532 G2596 G5566

그 항구가 과동하기에 불편하므로 거기서 떠나 아무쪼록 뵤닉스에 가서 과동하자 하는 자가 더 많으니 뵤닉스는 그레데 항구라 한 편은 동북을, 한 편은 동남을 향하였다더라

13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες,
불니 그리고 남풍이 생각하고 그- 목적을 성취하였다고 닳을-올리고
G5285 G1161 G3558 G1380 G3588 G4286 G2902 G0142
ἄσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
가까이 지나갔다 그- 그레데를
G0788 G3881 G3588 G2914

남풍이 순하게 불매 저희가 특의한 줄 알고 닳을 감아 그레데 해변을 가까이 하고 행선하더니

14 μετ' οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικός, ὁ
후에 않 많은 그러나 던졌다 대하여 그것에서 바람이 폭풍-의 그-
G3326 G3756 G4183 G1161 G0906 G2596 G0846 G0417 G5189 G3588
καλούμενος Εὐρακύλων.
불리는 유라퀸론이라는
G2564 G2148

얼마 못되어 섬 가운데로서 유라쿨로라는 광풍이 대작하니

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
 휘쓸리고 그리고 그- 배가 그리고 않 할-수-있어 맞서기를 그-
[G4884](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0503](#) [G3588](#)

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
 바람을 내맡기고 떠내려갔다
[G0417](#) [G1929](#) [G5342](#)

배가 밀려 바람을 맞추어 갈 수 없어 가는 대로 두고 쫓겨가다가

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,
 섬 그리고 어떤 아래로-달려서 불리는 가우다라는 할-수-있었다 겨우
[G3519](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5295](#) [G2564](#) [G2802](#) [G2480](#) [G3433](#)

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
 통제하기를 되니 그- 구명정-의
[G4031](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4627](#)

가우다라는 작은 섬 아래로 지나 간신히 거루를 잡아

17 ἦν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί
 그것을 들어-올리고 도움들을 사용하였다 밀줄로-묶으며 그- 배를 두려워하며
[G3739](#) [G0142](#) [G0996](#) [G5530](#) [G5269](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5399](#)

τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως
 그리고 않도록 으로 그- 수르디스에 떨어지기를 내리고 그- 장비를 이와-같이
[G5037](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4950](#) [G1601](#) [G5465](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3779](#)

ἐφέροντο.
 떠내려갔다
[G5342](#)

끌어 올리고 줄을 가지고 선체를 돌려 감고 수르디스에 걸릴까 두려워 연장을 내리고 그냥 쫓겨가더니

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
 심하게 그리고 폭풍에-휘쓸리니 우리-의 그- 다음 버림을 하였다
[G4971](#) [G1161](#) [G5492](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1836](#) [G1546](#) [G4160](#)

우리가 풍랑으로 심히 애쓰다가 이튿날 사공들이 짐을 바다에 풀어 버리고

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
 그리고 그- 셋째날 손수 그- 장비를 그- 배-의 던졌다
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0849](#) [G3588](#) [G4631](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4496](#)

사흘째 되는 날에 배의 기구를 저희 손으로 내어 버리니라

20 μῆτε δὲ ἡλίου μῆτε ἄστρον ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας,
 도-않고 그리고 해가 도-않고 별들이 나타나니 에 더-많은 날
[G3383](#) [G1161](#) [G2246](#) [G3383](#) [G0798](#) [G2014](#) [G1909](#) [G4119](#) [G2250](#)

χειμῶνός τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιηρεῖτο ἐλπὶς πᾶσα τοῦ,
 폭풍이 그리고 않 적지-않은 누르니 마침내 사라졌다 소망이 모든 그-를
[G5494](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3641](#) [G1945](#) [G3063](#) [G4014](#) [G1680](#) [G3956](#) [G3588](#)

σῶζεσθαι ἡμᾶς.
 구원되기를 우리가
[G4982](#) [G1473](#)

여러 날 동안 해와 별이 보이지 아니하고 큰 풍랑이 그대로 있음에 구원의 여망이 다 없어졌더라

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεῖς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ
 많은 그리고 금식이 있으니 그때 서서 그- 바울이 에서 가운데에
[G4183](#) [G5037](#) [G0776](#) [G5225](#) [G5119](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3319](#)
 αὐτῶν, εἶπεν, Ἦδει μὲν, ὧ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι
 그들-의 말하였다 마땅하였다 오 오 사람들아 순종하여 나에게 않 출항하기를
[G0846](#) [G3004](#) [G1163](#) [G3303](#) [G5599](#) [G0435](#) [G3980](#) [G1473](#) [G3361](#) [G0321](#)
 ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδησαί τε τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν ζημίαν.
 로부터 그- 그레데에서 얻었을-것이다 그리고 그- 손상을 이 그리고 그- 손실을
[G0575](#) [G3588](#) [G2914](#) [G2770](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5196](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2209](#)

여러 사람이 오래 먹지 못하였으매 바울이 가운데 서서 말하되 여러분이여 내 말을 듣고 그레데에서 떠나지 아니하여 이 타격과 손상을 면하였더라면 좋을 뻔하였느니라

22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία
 그리고 그- 지금 권고한다 너희를 담대하라 앓음이 왜냐하면 목숨-의 어떤-것도
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3867](#) [G4771](#) [G2114](#) [G0580](#) [G1063](#) [G5590](#) [G3762](#)
 ἔσται ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
 있을-것이다 에서 너희-의 제외하고 그- 배를
[G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3588](#) [G4143](#)

내가 너희를 권하노니 이제는 안심하라 너희 중 생명에는 아무 손상이 없겠고 오직 배뿐이리라

23 παρέστη γάρ μοι ταύτη τῇ νυκτὶ τοῦ, Θεοῦ, οὗ εἶμι [ἐγώ]
 나타났다 왜냐하면 나에게 이 그- 밤에 그- 하나님-의 그분의 이다 나는
[G3936](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1473](#)
 ὧ καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
 그분을 또한 섬기는 천사가
[G3739](#) [G2532](#) [G3000](#) [G0032](#)

나의 속한 바 곧 나의 섬기는 하나님의 사자가 어제 밤에 내 곁에 서서 말하되

24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστήναι. καὶ ἰδοὺ,
 말하며 앓 두려워하라 바울아 가이사에게 너는 마땅하다 서기를 그리고 보라
[G3004](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3972](#) [G2541](#) [G4771](#) [G1163](#) [G3936](#) [G2532](#) [G3708](#)
 κεχάρισταί σοι ὁ Θεὸς, πάντας τοὺς πλείοντας μετὰ σοῦ.
 주셨다 너에게 그- 하나님이 모든 그- 향해하는-자들을 함께 나와
[G5483](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4126](#) [G3326](#) [G4771](#)

바울아 두려워 말라 네가 가이사 앞에 서야 하겠고 또 하나님께서 나와 함께 행선하는 자를 다 네게 주셨다 하였으니

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται,
 그러므로 담대하라 사람들아 믿는다 왜냐하면 그- 하나님을 라고 이와-같이 될-것이다
[G1352](#) [G2114](#) [G0435](#) [G4100](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1510](#)
 καθ' ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
 에-걸쳐 그 방법으로 말씀하셨다 나에게
[G2596](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2980](#) [G1473](#)

그러므로 여러분이여 안심하라 나는 내게 말씀하신 그대로 되리라고 하나님을 믿노라

26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
 에게 섬에 그러나 어떤 마땅하다 우리가 떨어지기를
[G1519](#) [G3520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1601](#)

그러나 우리가 한 섬에 걸리리라 하더라

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτη νύξ ἐγένετο, διαφορομένων ἡμῶν ἐν τῷ
 때에 그리고 열넷째 밤이 되니 떠도는 우리-의 에서 그-
[G5613](#) [G1161](#) [G5065](#) [G3571](#) [G1096](#) [G1308](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

Ἄδρια. κατὰ μέσον τῆς νυκτός, ὑπενόουον οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ
 아드리아-해에서 에-걸쳐 한가운데에 그- 밤-의 짐작하였다 그- 선원들이 다가오기를 어떤
[G0099](#) [G2596](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3571](#) [G5282](#) [G3588](#) [G3492](#) [G4317](#) [G5100](#)

αὐτοῖς χώραν,
 그들에게 땅이
[G0846](#) [G5561](#)

| 열나흘째 되는 날 밤에 우리가 아드리아 바다에 이리저리 쫓겨 가더니 밤중쯤 되어 사공들이 어느 육지에 가까워지는 줄을 짐작하고

28 καὶ βολίσαντες, εὔρον ὄργυιās εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ
 그리고 측량하고 발견하였다 길이를 스무-길이 조금 그리고 나아가서 그리고
[G2532](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1501](#) [G1024](#) [G1161](#) [G1339](#) [G2532](#)

πάλιν βολίσαντες, εὔρον ὄργυιās δεκαπέντε.
 다시 측량하고 발견하였다 길이를 열다섯-길이
[G3825](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1178](#)

| 물을 재어보니 이십 길이 되고 조금 가다가 다시 재니 열다섯 길이라

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ
 두려워하며 그리고 않도록 어딘가에 에-걸쳐 거친 장소들에 떨어지기를 에서
[G5399](#) [G5037](#) [G3361](#) [G4225](#) [G2596](#) [G5138](#) [G5117](#) [G1601](#) [G1537](#)

πρύμνης ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ἤρχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
 고물에서 던져서 닻들을 넷 기도하였다 날이 되기를
[G4403](#) [G4496](#) [G0045](#) [G5064](#) [G2172](#) [G2250](#) [G1096](#)

| 암초에 걸릴까 하여 고물로 닻 넷을 주고 날이 새기를 고대하더니

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
 그- 그리고 선원들이 찾으며 도망치기를 에서 그- 배에서 그리고 내리고
[G3588](#) [G1161](#) [G3492](#) [G2212](#) [G5343](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G5465](#)

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πρῶρης, ἀγκύρας
 그- 구명정을 으로 그- 바다에 핑계로 마치 에서 이물에서 닻들을
[G3588](#) [G4627](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4392](#) [G5613](#) [G1537](#) [G4408](#) [G0045](#)

μελλόντων ἐκτείνειν,
 하려는 내리기를
[G3195](#) [G1614](#)

| 사공들이 도망하고자 하여 이물에서 닻을 주려는 체하고 거루를 바다에 내려놓거늘

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχη καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ
 말하였다 그- 바울이 그- 백부장과 그리고 그- 군사들에게 만일 않
[G3004](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G1437](#) [G3361](#)

οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
 이들이 머물면 에서 그- 배에 너희는 구원되기를 않 할-수-없다
[G3778](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4771](#) [G4982](#) [G3756](#) [G1410](#)

| 바울이 백부장과 군사들에게 이르되 이 사람들이 배에 있지 아니하면 너희가 구원을 얻지 못하리라 하니

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἶασαν
 그때 끊었다 그- 군사들이 그- 밧줄들을 그- 구명정-의 그리고 내버려-두었다
[G5119](#) [G0609](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G4979](#) [G3588](#) [G4627](#) [G2532](#) [G1439](#)

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
 그것이 떨어지도록
[G0846](#) [G1601](#)

| 이에 군사들이 거룻 줄을 끊어 떼어 버리니라

33 ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
 까지 그리고 그 날이 장차 되니 권고하였다 그- 바울이 모두에게
[G0891](#) [G1161](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3195](#) [G1096](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0537](#)

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
 먹기를 음식을 말하며 열넷째 오늘 날 기다리며
[G3335](#) [G5160](#) [G3004](#) [G5065](#) [G4594](#) [G2250](#) [G4328](#)

ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
 금식하는 계속한다 아무것도 취하지-않고
[G0777](#) [G1300](#) [G3367](#) [G4355](#)

| 날이 새어 가매 바울이 여러 사람을 음식 먹으라 권하여 가로되 너희가 기다리고 기다리며 먹지 못하고 주린 지가 오늘까지 열나흘인 즉

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς
 그러므로 권고한다 너희를 먹기를 음식을 이것이 왜냐하면 위해서이다 그-
[G1352](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3335](#) [G5160](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3588](#)

ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θριξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς
 너희-의 구원이 있다 아무도-의 왜냐하면 너희-의 머리카락이 로부터 그- 머리에서
[G5212](#) [G4991](#) [G5225](#) [G3762](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2359](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2776](#)

ἀπολεῖται.
 잃어지지-않을-것이다
[G0622](#)

| 음식 먹으라 권하노니 이것이 너희 구원을 위하는 것이요 너희 중 머리터럭 하나라도 잃을 자가 없느니라 하고

35 εἶπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ ἐνώπιον
 말하고 그리고 이것들을 그리고 취하고 빵을 감사하였다 그- 하나님에게 앞에서
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1799](#)

πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
 모든-사람들 그리고 떼어서 시작하였다 먹기를
[G3956](#) [G2532](#) [G2806](#) [G0756](#) [G2068](#)

| 떡을 가져다가 모든 사람 앞에서 하나님께 축사하고 떼어 먹기를 시작하매

36 εὐθυμοὶ δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
 담대하여 그리고 되니 모두가 또한 자기들도 취하였다 음식을
[G2115](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4355](#) [G5160](#)

| 저희도 다 안심하고 받아 먹으니

37 ἡμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσμαι ἐβδομήκοντα
 있었다 그리고 그- 모든 목숨들이 에서 그- 배에 이백 칠십
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1250](#) [G1440](#)

ξξ.
 여섯
[G1803](#)

배에 있는 우리의 수는 전부 이백칠십육 인이러라

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον
배불리고 그리고 음식으로 가볍게-하였다 그- 배를 내던져서 그- 밀을
[G2880](#) [G1161](#) [G5160](#) [G2893](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4621](#)
εἰς τὴν θάλασσαν.
으로 그- 바다에
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

배부르게 먹고 밀을 바다에 버려 배를 가볍게 하였더니

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ τινα
때에 그리고 날이 되니 그- 땅을 양 알아보았다 만을 그러나 어떤
[G3753](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1921](#) [G2859](#) [G1161](#) [G5100](#)
κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλόν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιτο ἐξῶσαι
알아보았다 가지는 해변을 으로 그것을 계획하였다 만일 할-수-있다면 대기를
[G2657](#) [G2192](#) [G0123](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1011](#) [G1487](#) [G1410](#) [G1856](#)
τὸ πλοῖον.
그- 배를
[G3588](#) [G4143](#)

날이 새매 어느 땅인지 알지 못하나 경사 진 해안으로 된 항만이 눈에 띄거늘 배를 거기에 들여다 댈 수 있는가 의논한 후

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἶων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα ἀνέντες
그리고 그- 닻들을 제거하고 내버려-두었다 으로 그- 바다에 동시에 풀고
[G2532](#) [G3588](#) [G0045](#) [G4014](#) [G1439](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0260](#) [G0447](#)
τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῆς πνεούσης,
그- 매는-밧줄들을 그- 키들-의 그리고 올리고 그- 앞뿔을 그- 불는-바람에
[G3588](#) [G2202](#) [G3588](#) [G4079](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G0736](#) [G3588](#) [G4154](#)
κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
향하였다 으로 그- 해변으로
[G2722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#)

닻을 끊어 바다에 버리는 동시에 밧줄을 늦추고 돛을 달고 바람을 맞추어 해안을 향하여 들어가다가

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν; καὶ ἡ
닥쳐서 그리고 으로 장소에 양쪽-바다-의 좌초시켰다 그- 배를 그리고 그-
[G4045](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5117](#) [G1337](#) [G2027](#) [G3588](#) [G3491](#) [G2532](#) [G3588](#)
μὲν πρῶρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος, ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ
한편 이물이 박히서 머물렀다 움직이지-않게 그- 그러나 고물은 부서졌다 에-의해
[G3303](#) [G4408](#) [G2043](#) [G3306](#) [G0761](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4403](#) [G3089](#) [G5259](#)
τῆς βίας [τῶν κυμάτων].
그- 힘에-의해 그- 파도들-의
[G3588](#) [G0970](#) [G3588](#) [G2949](#)

두 물이 합하여 흐르는 곳을 당하여 배를 걸매 이물은 부딪혀 움직일 수 없이 붙고 고물은 큰 물결에 깨어져가니

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλή ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν; μή
그- 그리고 군사들-의 계획이 생겼다 하여 그- 죄수들을 죽이려고 않도록
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G1012](#) [G1096](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1202](#) [G0615](#) [G3361](#)
τις ἐκκολυμβήσας διαφύγη.
어떤-사람이 헤엄쳐서 도망치기를
[G5100](#) [G1579](#) [G1309](#)

군사들은 죄수가 헤엄쳐서 도망할까 하여 저희를 죽이는 것이 좋다 하였으나

43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
 그- 그러나 백부장이 원하여 구하기를 그- 바울을 막았다 그들을
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G1014](#) [G1295](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2967](#) [G0846](#)

τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν, ἀπορίψαντας
 그- 계획에서 명령하였다 그리고 그- 할-수-있는-자들이 헤엄치기를 뛰어내려서
[G3588](#) [G1013](#) [G2753](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1410](#) [G2860](#) [G0641](#)

πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
 먼저 위에 그- 땅으로 나가라고
[G4413](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1826](#)

| 백부장이 바울을 구원하려 하여 저희의 뜻을 막고 헤엄칠 줄 아는 사람들을 명하여 물에 뛰어 내려 먼저 육지에 나가게 하고

44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὓς μὲν ἐπὶ σάνισιν, οὓς δὲ ἐπὶ τινων τῶν,
 그리고 그- 나머지는 그들을 한편 위에 널빴지들에 그들을 그리고 위에 어떤-것들 그-
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1909](#) [G4548](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1909](#) [G5100](#) [G3588](#)

ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν
 로부터 그- 배에서 그리고 이와-같이 되었다 모든-사람들이 구원되기를 위에 그-
[G0575](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1096](#) [G3956](#) [G1295](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆν.
 땅으로
[G1093](#)

| 그 남은 사람들은 널조각 혹은 배 물건에 의지하여 나가게 하니 마침내 사람들이 다 상륙하여 구원을 얻으니라